



COLOQUIO INTERNACIONAL DE
**Español como
Lengua Extranjera**

PUCV



PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA DE
VALPARAÍSO



MIÉRCOLES 09 DE SEPTIEMBRE
Horarios GMT -3

09:00 - 10:30 SESIÓN INAUGURAL

Palabras de bienvenida:

Autoridades PUCV y Dr. Romualdo Ibáñez, director del Doctorado en Lingüística del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje, PUCV

Conferencia plenaria

Dr. Francisco Moreno Fernández. Universidad de Alcalá de Henares y Universidad de Heidelberg

Presenta: **Sonia Toledo Azócar**

11:00 - 12:15 MESA 1: ESPAÑOL PARA COMUNIDADES LINGÜÍSTICAS ESPECÍFICAS

Modera: Marcelo García (Argentina)

Yufei Cao (China) Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai

“Adquisición del artículo definido en el uso anafórico por alumnos chinos”

Ana Berenice Peres Martorelli (Brasil) Universidad Federal de Paraíba

“La enseñanza-aprendizaje del español a brasileños: nuevos retos, nuevas propuestas”

Evelia Romano (Argentina) Ministerio de Educación de Argentina

“Diversidad lingüística y cultural en el contexto de la educación formal: propuesta para la inclusión desde/hacia el español”

Gloria Viviana Nieto (Colombia) Instituto Caro y Cuervo

“El diseño de materiales didácticos unificados para la enseñanza de español a extranjeros, indígenas y sordos”

12:45 - 14:00 MESA 2: INVESTIGACIÓN PARA LA FORMACIÓN DOCENTE EN UNIVERSIDADES

Modera: Sergio Serrón (Venezuela)

María Antonieta Andión (España) Universidad Nacional de Educación a Distancia

“La variedad lingüística del español y su papel en el consenso glotopolítico de la enseñanza-aprendizaje de ELE/L2, a nivel internacional”

Lidia Ester Cuba Vega (Cuba) Universidad de la Habana

“La investigación lingüística en la formación de profesionales de ELE”

Carolin Apfel (Alemania) Katholische Universitaet Eichstaett-Ingolstadt

“La mediación en la formación universitaria de profesores de ELE: entre la teoría y la práctica”

Isabel Sánchez López (España) Universidad de Granada

“Adquisición léxica, algo más que aprender palabras”

15:00 - 16:15 MESA 3: INNOVACIÓN METODOLÓGICA Y DIDÁCTICA EN ELE

Modera: Miguel Ángel Sarmiento (Suecia)

Irania Malaver (Venezuela) Universidad Central de Venezuela

"Formación docente para aulas virtuales de ELE"

Gustavo Jaramillo (Colombia) Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín

"Estrategias didácticas para la enseñanza y el aprendizaje de ELE en ambientes virtuales en el Centro de Lenguas de la Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín"

Aurora Centellas Rodrigo (España) Universidad a Distancia de Madrid

"Incorporación de las nuevas tecnologías en el aula EFE: actividades de aprendizaje EFE a través de las TIC"

María Irene Moyna (Estados Unidos) Universidad de Texas A&M

"Se hace camino al contar: tecnología y multimodalidad en el aula de herencia"

16:45 - 18:00 PRESENTACIÓN DE LIBROS

"El voseo en América: origen, usos y aplicación". Editora Appris.

Presentan: **Tatiana Maranhão**, coordinadora (Brasil) y **Paula Peña** (Bolivia)

"Léxico Básico del Español de Chile". Liberalia Ediciones.

Presentan: **Natalia Castillo**, autora (Chile) e **Inmaculada Santos** (España).

JUEVES 10 DE SEPTIEMBRE

Horarios GMT -3

09:00 - 09:30 SESIÓN INAUGURAL DÍA 2

Marcos Avilez, director de Relaciones Internacionales y **Sonia Toledo**, coordinadora del Programa de Español Lengua Extranjera, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

10:00 - 11:15 MESA 4: GRAMÁTICA Y PRAGMÁTICA EN ELE

Modera: Pedro Alfaro (Chile)

María José Arché (Reino Unido) Universidad de Greenwich

"La interfaz sintaxis-pragmática: reflexiones teóricas para entender el aula de L2"

Fanny Forsberg (Suecia) Universidad de Estocolmo

"La llave del nivel avanzado en ELE: la interacción entre lenguaje prefabricado y competencia pragmática"

Montserrat Sanz (Japón) Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe

"'Pidginización' y gramaticalización en la adquisición de una L2: la gramática y el paso al nivel intermedio"

María Isabel Gibert (España) Universidad Rovira y Virgili

"Correlación entre la pragmática y la gramática en el aprendizaje de lenguas extranjeras"

11:45 - 13:15 MESA 5: ESPAÑOL PARA FINES ESPECÍFICOS: PROFESIONAL Y ACADÉMICO

Modera: Juan David Martínez (Colombia)

Alejandra Donoso, Universidad de Linneo, Enrique Sologuren, Universidad de Chile - PUCV y Raket Osterberg, Universidad de Estocolmo (Suecia-Chile)

“Escritura académica en entornos multilingües: bilingüidad avanzada en español como lengua de herencia en Suecia”

Joseph Weyers (Estados Unidos) College of Charleston

“‘Noticing’ la producción oral para mejorarla”

Alicia San Mateo (España) Universidad Nacional de Educación a Distancia

“El español en contextos profesionales: un caso práctico en el ámbito jurídico”

Víctor Hugo Amaro (México) Instituto Tecnológico de Monterrey

“Palabras que borran fronteras. Apuntes del curso de enseñanza del español a comunidades deportadas/retornadas EEUU-México”

15:00 - 16:15 MESA 6: METODOLOGÍA E INNOVACIÓN EN E/LE.

Modera: Patricia Vargas (Chile)

Italo Oscar Riccardi León (Brasil) Universidad Federal de Alfenas

“La literatura y el cine como aportes narrativos para la clase de español lengua extranjera”

Juan Felipe Zuluaga (Colombia) Universidad de Antioquia

“Propuestas de evaluación y didactización sincrónica y asincrónica en contextos de mediación virtual en el aula de ELE/2”

Hebe Gargiulo (Argentina) Universidad Nacional de Córdoba

“La formación docente en ELE. Retos y desafíos desde la didáctica”

Rosa Bahamondes y Claudia Flores (Chile) Universidad de Chile

“Formación de monitores para la enseñanza de ELE a inmigrantes haitianos: teoría, práctica y desafíos”

16:45 - 17:30 MESA DE CIERRE: DIÁLOGOS CON LA EXPERIENCIA

Presenta: Fernanda González

Modera: Sonia Toledo Azócar

Exponen: Concha Moreno García (España) y Jan Peter Nauta (Colombia)

17:30 PALABRAS FINALES

Marcos Avilez, director de Relaciones Internacionales PUCV; **Rodrigo Coloma** coordinador de Cooperación Internacional y **Sonia Toledo**, coordinadora del Programa de Español Lengua Extranjera, DRI PUCV